

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) 2023/700 НА КОМИСИЯТА**от 29 март 2023 година****за вписване на наименование в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания „Plăcintă dobrogeană“ (ЗГУ)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 21 ноември 2012 г. относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни ⁽¹⁾, и по-специално член 15, параграф 2 и член 52, параграф 3, буква б) от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 50, параграф 2, буква а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 в Официален вестник на Европейския съюз беше публикувано представено от Румъния заявление за регистриране на наименованието „Plăcintă dobrogeană“ като защитено географско указание ⁽²⁾.
- (2) На 27 април 2021 г. Комисията получи от България уведомление за възражение. На 29 април 2021 г. Комисията препрати уведомлението за възражение на Румъния. На 23 юни 2021 г. България подаде до Комисията мотивирано възражение.
- (3) След като разгледа мотивираното възражение и го прие за допустимо в съответствие с член 51, параграф 3 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, с писмо от 20 юли 2021 г. Комисията прикани Румъния и България да проведат необходимите консултации с оглед на постигането на съгласие.
- (4) Консултациите между Румъния и България приключиха, без да бъде постигнато съгласие. Поради това Комисията следва да приеме решение за регистрация в съответствие с процедурата, посочена в член 52, параграф 3, буква б) от Регламент (ЕС) № 1151/2012, като вземе предвид резултатите от тези консултации.
- (5) В съответствие с член 10, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 България твърди, че регистрацията на „Plăcintă dobrogeană“ като защитено географско указание би представлявала заплаха за съществуването на продукта „Добруджанска баница“, който се приготвя като традиционно печиво в България от векове и е част от българското кулинарно и културно наследство.

В действителност на български език „Добруджанска баница“ има същото значение като „Plăcintă dobrogeană“. Освен това България заяви, че това наименование обозначава продукти със сходни съставки, етапи на приготвяне и характеристики на крайния продукт, поради което основните елементи както на „Добруджанска баница“, така и на „Plăcintă dobrogeană“, могат да се считат за идентични. Подобни прилики са исторически обусловени, предвид това, че Добруджа, като исторически и географски район, е разделена между двете страни — Северна Добруджа е разположена в Румъния, а Южна Добруджа е разположена в България. По тази причина и двата региона, макар и разположени в две различни държави, имат сходни традиции и национални кухни.

В резултат на това България постави под въпрос връзката между продукта и географския район.

- (6) На последно място, България обърна внимание на отрицателното въздействие, което регистрацията на „Plăcintă dobrogeană“ като защитено географско указание би оказала върху икономическите интереси на производителите на „Добруджанска баница“ в България, като заяви, че това би могло да заблуди потребителите относно произхода на продукта.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ C 38, 3.2.2021 г., стр. 4.

- (7) Комисията оцени аргументите, изложени в мотивираното възражение на България, с оглед на разпоредбите на Регламент (ЕС) № 1151/2012, като взе предвид резултатите от съответните консултации, проведени между заявителя и възражаващата страна.
- (8) Продуктът, обозначен като „Plăcintă dobrogeană“ в Румъния, има сходства с продукта, който се използва законно в България и който е обозначен като „Добруджанска баница“. Въпреки че двете страни имат общи традиции и национални кухни, свързани с географския и историческия район Dobrogea/Добруджа, тези традиции и навици са се развили по различен начин в Румъния и България, което е довело до различия в приготвянето, репутацията и използването на наименованията, обозначаващи продуктите.

Първо, продуктът, обозначен като „Plăcintă dobrogeană“, има специфични характеристики, които го отличават от продукта, обозначен като „Добруджанска баница“. В Румъния като пълнеж се допускат само сирене, кисело мляко и яйца, а за производството на „Добруджанска баница“ в България могат да се използват също така месо и/или зеленчуци, както и прясно мляко. Съществуват и различия, свързани с употребата на извара, която е задължителна в Румъния, но незадължителна в България. Друга разлика се състои в това, че в Румъния тестените кори се нагъват и навиват, докато в България те се сгъват като хармоника.

Освен това Румъния е доказала наличието на установена репутация на наименованието „Plăcintă dobrogeană“, което се отнася единствено за продукта, произвеждан в географския район, определен в единния документ като обхващащ окръзите Tulcea и Constanța, известен още като „Dobrogea“. В България паралелната репутация на наименованието „Добруджанска баница“ не е заявена, нито е доказана в достатъчна степен.

И накрая, за разлика от „Plăcintă dobrogeană“ продуктът, обозначен като „Добруджанска баница“, е предназначен предимно за местно и домашно производство.

- (9) Наименованието „Plăcintă dobrogeană“ безспорно се свързва с тестеното изделие, приготвено от тестени кори, с пълнка от осолено меко сирене (telemea), смесено със извара и яйца, което се произвежда в посочения географски район. Поради това качествата и репутацията на продукта се дължат на неговия географски произход. С оглед на гореизложеното връзката между продукта, обозначен като „Plăcintă dobrogeană“, и географския район не може да бъде поставена под въпрос.
- (10) Изразът „Добруджанска баница“ представлява превод на наименованието „Plăcintă dobrogeană“ на български език. Тъй като наименованията са идентични в превод, защитата на регистрираното наименование „Plăcintă dobrogeană“, предвидена в член 13 от Регламент (ЕС) № 1151/2012, би попречила на българските производители да използват термина „Добруджанска баница“, за да предлагат на пазара своите сходни продукти.
- (11) Терминът „Добруджанска баница“ не е бил използван с цел да се извлича полза от репутацията на наименованието „Plăcintă dobrogeană“. Потребителите не са били и не биха могли да бъдат подвеждани относно действителния произход на продуктите. Всъщност положението на двата пазара е било различно за двата продукта. „Plăcintă dobrogeană“ се отнася за продукт, който притежава свой обособен пазар, където се ползва с репутация заради собствените си качества и характеристики, свързани с географския произход. „Добруджанска баница“ се отнася за продукт, който се консумира предимно като местно или дори като домашно производство.
- (12) Продуктът „Добруджанска баница“ обикновено се приготвя и консумира на място в рамките на същия ден. Тъй като не се предлага замразен, този продукт не се продава в други държави и следователно потребителите не са били и не биха могли да бъдат подвеждани по отношение на действителния произход на продукта. По-специално „Добруджанска баница“ не е била изнасяна и не е предназначена за износ.
- (13) По тези причини и тъй като бе доказано, че наименованието „Добруджанска баница“ е било използвано законно, последователно и справедливо най-малко 25 години преди заявлението за регистрация на наименованието „Plăcintă dobrogeană“ да бъде подадено до Комисията, в интерес на безпристрастния подход и на общоприетата употреба и предвид постигнатото споразумение между заявителя и вносителя на възражението в това отношение, следва да се предостави преходен период от 10 години.

- (14) Предвид гореизложеното наименованието „Plăcintă dobrogeană“ следва да бъде вписано в регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания.
- (15) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета по политиката за качество на селскостопанските продукти,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регистрира се наименованието „Plăcintă dobrogeană“ (ЗГУ).

Наименованието, посочено в първата алинея, се използва за обозначаване на продукт от клас 2.3. „хляб, хлебни изделия, сладкарски и захарни изделия, бисквити и други печива“, съгласно приложение XI към Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2014 на Комисията ⁽³⁾.

Член 2

Терминът „Добруджанска баница“ може да се използва за обозначаване на тестено изделие, което не съответства на спецификацията на „Plăcintă dobrogeană“ (ЗГУ), за период от 10 години от датата на влизане в сила на настоящия регламент на територията на Съюза, при условие че се спазват принципите и правилата, приложими в неговия правен ред.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 29 март 2023 година.

За Комисията
Председател
Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2014 на Комисията от 13 юни 2014 г. за определяне на правила за прилагането на Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни (ОВ L 179, 19.6.2014 г., стр. 36).